THE WALKING DEAD

image

10

JULY
$2.95
$3.90 CAN



ХАДЗЯЧЫЯ МЕРЦВЯКІ #10 (2003) ПЕРАКЛАД АЛЕНЫ ВАСІЛЬКОВАЙ

KIRKMAN • ADLARD • RATHBURN





ЁН... ЖЫВЫ?

ЁН ЖЫВЫ?

ЁН ДЫШЫЦЬ?! ЁН ЖЫВЫ?

ШТО РАБІЦЬ? ШТО НАМ РАБІЦЬ? НАМ ТРЭБА... ШТО РАБІЦЬ?

ЁН ДЫШЫЦЬ, АЛЕ ЁН У НЕПРЫТОМНЫМ СТАНЕ. ЁН ЗГУБІЎ ШМАТ КРЫВІ. НАМ ТРЭБА ЯКІМ-НЕБУДЗЬ ЧЫНАМ СПЫНІЦЬ КРЫВАЦЯЧЭННЕ.

У НАС ПАВІННА БЫЦЬ ШТОСЬЦІ, КАБ ГЭТА ЗРАБІЦЬ!

ТАК, НАМ ТРЭБА СПЫНІЦЬ КРЫВАЦЯЧЭННЕ. У НАС ЁСЦЬ АПТЭЧКА Ў ТРЭЙЛЕРЫ. НАМ ТРЭБА АДНЕСЦІ ЯГО ТУДЫ.

Я... ФЕРМА, ДЗЕ Я ЖЫВУ... СЫНУ ГАСПАДАРА ФЕРМЫ ПРАСТРЭЛІЛІ НОГУ.

ЁН ВЫНУЎ КУЛЮ І ДОБРА ПАДЛЯЧЫЎ. ЁН ПРАЦУЕ З ЖЫВЁЛАЙ НА ФЕРМЕ.

ТЫ ДУМАЕШ, ЁН ДАПАМОЖА МАЙМУ СЫНУ?

ЁН НЕ ДОКТАР, АЛЕ Я ДУМАЮ ЁН ВЕДАЕ, ШТО РАБІЦЬ.

ДА ФЕРМЫ МЕНЕЙ МІЛІ.... МЫ ХУТКА ДОЙДЗЕМ ТУДЫ.


МЕНЕЙ МІЛІ? Я... ЗМАГУ... ТАЙРЫС, ДАПАМАЖЫ МНЕ ЗАВЯРНУЦЬ ЯГО Ў МАЮ КУРТКУ.


ДОБРА. ПАВОЛЬНА.


Я ПАЙДУ НА ГЭТУЮ ФЕРМУ. ТЫ ВЯРТАЙСЯ ДА ТРЭЙЛЕРА І РАСПАВЯДЗІ ЎСІМ, ШТО ЗДАРЫЛАСЯ. КАЛІ ДА ФЕРМЫ МЕНЕЙ МІЛІ, ВЫ ПАВІННЫ ЛЕГКА ЗНАЙСЦІ ЯЕ.
ЯЁ ЛЁГКА ЗНАЙСЦІ?
ВЫ МОЖАЦЕ ПАБАЧЫЦЬ ЯЕ З ДАРОГІ.... КАЛІ ВЫ СПЫНІЛІСЯ ВУНЬ ТАМ, ВЫ ПАВІННЫ БЫЦЬ НА ШЭСЦЬДЗЕСЯТ ЧАЦВЁРТАЙ. ВАМ ТРЭБА З'ЕХАЦЬ З ДАРОГІ НАЛЕВА. ТРОХІ ДАЛЁКА АД ДАРОГІ, АЛЕ ВЫ ЯЕ ЗНОЙДЗІЦЕ.


ПАЙШЛІ.
ПАКАЗВАЙ ШЛЯХ. Я ЗА ТАБОЙ.
ТАЙРЫС, СКАЖЫ ЛОРЫ, ШТО НЕПАКОІЦЦА НЯМА АБ ЧЫМ.
ДОБРА.







МЫ ЧУЛІ СТРЭЛ. ВЫ ЗНАЙШЛІ ШТОСЬЦІ. УСЁ ФА... ДЗЕ ЯНЫ?

ШТО ЗДАРЫЛАСЯ?! ДЗЕ ЯНЫ?!

НЕЙКІ ХЛОПЕЦ ПРЫНЯЎ НАС ЗА ЗОМБІ. СТРЭЛІЎ У НАС! КАРЛА ЗАЧАПІЛА, АЛЕ З ІМ УСЕ ДОБРА, РЫК ДЫ ГЭТЫ ХЛОПЕЦ ПАЙШЛІ НА ФЕРМУ, КАБ ДРУГІ ХЛОПЕЦ ДАПАМОГ ЯМУ. З ІМ УСЁ ДОБРА. ЁН ПРОСТА... ЯНЫ ПАЙШЛІ...

ДЗЕ?! ДЗЕ ГЭТАЯ ФЕРМА?!

ДЗЕ?!




ДЗЕ ТВОЙ БАЦЬКА?
ЁН У ХАЦЕ. ШТО ЗДАРЫЛАСЯ, ОЦІС?
ХТО ГЭТА?
ЗАРАЗ НЯМА ЧАСУ.


ШТО ЗДАРЫЛАСЯ? ХТО ГЭТА? ШТО АДБЫВАЕЦЦА?


ХЛОПЧЫКА РАНІЛІ. ТРЭБА, КАБ ТЫ АГЛЕДЗЕЎ ЯГО.


НЯСІЦЕ ЯГО Ў ХАТУ! КУДЫ ЯГО РАНІЛІ? ЯК ЦЯЖКА?

ДАПАМАЖЫ МНЕ ЗНЯЦЬ З НЯГО КАШУЛЮ, ОЦІС. ТРЭБА ВЫЦЯГНУЦЬ КУЛЮ.
ПАДТРЫМАЙ ГЭТА НАД АГНЁМ, КАБ ПАСТЭРЭЛІЗАВАЦЬ І ДАЙ МНЕ СПІРТ.
ДОБРА... ЗДАЕЦЦА Я ЯЁ ЗАЧАПІЎ. ПАТРЫМАЙ ЯГО.
РЫК!
ДЗЁ ЁН? ДЗЕ КАРЛ? З ІМ УСЁ ДОБРА?!


ГЭТЫ ХЛОПЕЦ ПРАЦУЕ НАД ІМ. ЗДАЕЦЦА, ЁН ВЕДАЕ, ШТО РОБІЦЬ.
ЁН СПЫНІЎ КРЫВАЦЯЧЭННЕ.


О, РЫК... ШТО Ж НАМ РАБІЦЬ?


Я НЕ ВЕДАЮ, ЛОРЫ. Я ПРОСТА НЕ ВЕДАЮ.




Я СКОНЧЫЎ. Я ВЫЦЯГНУЎ КУЛЮ І СПЫНІЎ КРЫВАЦЯЧЭННЕ. ЯМУ ВЕЛЬМІ ПАШАНЦАВАЛА. КУЛЯ ЗАСТРАЛА Ў ЯГО Ў ЛАПАТЦЫ... ТРЭБА БЫЛО ПАДАБРАЦЦА ПАД ПРАВІЛЬНЫМ ВУГЛОМ.
ЯШЧЭ ТРОХІ, І КУЛЯ ПАПАЛА Б У ЛЁГКАЕ. КАЛІ Б ТАКОЕ ЗДАРЫЛАСЯ... У МЯНЕ НЕ ХАПІЛА Б КВАЛІФІКАЦЫІ, КАБ ХОЦЬ ЧЫМСЦІ ДАПАМАГЧЫ ЯМУ.
ЁН УСЁ ЯШЧЭ Ў НЕПРЫТОМНАСЦІ. АЛЕ Я ДУМАЮ, ШТО ЎСЁ БУДЗЕ ДОБРА. УСЁ, ШТО МЫ МОЖАМ ЗАРАЗ РАБІЦЬ, – ГЭТА ЧАКАЦЬ.


ДЗЯКУЙ, МІСТЭР. Я САПРАЎДЫ...
МЯНЕ ЗАВУЦЬ ХЕРШЭЛ ГРЫН. НЕ ДЗЯКУЙ ЯШЧЭ, МАЛІСЯ ЛЕПЕЙ ЗА ХЛОПЧЫКА.
Я НЕ МАЛІЎСЯ ЎЖО КОЛЬКІ МЕСЯЦАЎ... Я ДУМАЮ, ШТО ЗАРАЗ ГЭТА НАМ ПАТРЭБНА.

Я ХЕРШЭЛ.
ГЭТА МАЯ ФЕРМА.
ЗАПРАШАЮ ВАС ЗАСТАЦЦА ТУТ,
ПАКУЛЬ ХЛОПЧЫКУ НЕ СТАНЕ ЛЕПЕЙ.
У НАС ДАСТАТКОВА САБРАНАЙ ЕЖЫ,
ТАМУ ШТО КРАМЫ ЗАЧЫНЕНЫ,
І БОЛЕЙ ЧЫМ ДАСТАТКОВА МЕСЦА.
ДЫК ВОСЬ, ЗАПРАШАЮ ЗАСТАЦЦА ТУТ
НА НЕКАТОРЫ ЧАС.

ЗАРАЗ ДАВАЙЦЕ ПАЗНАЁМЛЮ З УСІМІ, ХТО ТУТ ЖЫВЕ.

ГЭТА ЛЭЙСІ, МАЯ СТАРЭЙШАЯ ДАЧКА.

МОЙ СЫН АРНОЛЬД.

НА КРЭСЛЕ – МАЯ ДАЧКА МЭГІ.

МОЙ МАЛОДШЫ СЫН – БІЛІ.

ТУТ ЯШЧЭ КРУЦЯЦЦА СЮЗІ ДЫ РЭЙЧЭЛ.
ТА, ШТО З КОСКАМІ, – СЮЗІ.


ГЭТА ОЦІС І ЯГО ДЗЯЎЧЫНА ПАТРЫЦЫЯ. ЯНЫ ЖЫВУЦЬ ВЫШЭЙ ПА ДАРОЗЕ. У НАС БОЛЬШ БЯСПЕЧНА, І ЯНЫ БУДУЦЬ З НАМІ, ПАКУЛЬ УСЁ ГЭТА НЕ СКОНЧЫЦЦА.
ГЭТА ЎСЕ, ХТО ТУТ ЁСЦЬ. АКРАМЯ ТЫХ ІСТОТ, ЯКІЯ ХОДЗЯЦЬ ЗВОНКУ.


ЛЭЙСІ, ТЫ НЕ МАГЛА Б ПАКАЗАЦЬ ІМ ФЕРМУ, КАБ ЯНЫ АЗНАЁМІЛІСЯ З МЕСЦАМ? Я ХАЧУ АГЛЕДЗЕЦЬ ХЛОПЧЫКА, ПЕРАКАНАЦЦА, ЧТО ЎСЁ ДОБРА.


ВЯДОМА, ЯК КАЖАШ.


ГЭТА НАШ ДВОР... КАЛІ ВЫ ПАРУШЫЦЕ ЗА МНОЙ, Я ПАКАЖУ НАШ ЗАДНІ ДВОР.
Я—ЭЭ.... БІЛІ, БЭН ДЫ Я ПАСЯДЗІМ ТУТ.
У МЯНЕ ПРОСТА НЯМА ЖАДАННЯ.


ДЗЕЦІ МОГУЦЬ ПАЙСЦІ З НАМІ. Я ДАГЛЯДЖУ ІХ, АЛЕН. ЯНЫ ПАЖАДАЮЦЬ ПАБАЧЫЦЬ КАРОЎ.


ДОБРА, ІДЗІЦЕ РАЗАМ З АНДРЭА, ХЛОПЧЫКІ.
АГА! Я ХАЧУ ПАГЛЯДЗЕЦЬ НА КАРОЎ.





БОЖУХНА, РЫК! МЫ Ж НЕ ЖАДАЕМ, КАБ ЁН УПАЎ У КОМУ!

ЯКІЯ ЖАХЛІВЫЯ РЭЧЫ ТЫ КАЖАШ.





Я КАХАЮ ЦЯБЕ, ЛОРЫ. Я НЕ ВЕДАЮ, ЦІ ХОПІЦЬ ГЭТЫХ СЛОЎ. Я САПРАЎДЫ КАХАЮ ЦЯБЕ. Я ЗАЎСЁДЫ КАХАЎ ЦЯБЕ.

Я НЕ ВЕДАЮ, ЯК БЫ Я ЗАРАЗ ВЫТРЫМАЎ УСЁ ГЭТА БЕЗ ЦЯБЕ.

Я ТАКСАМА ЦЯБЕ КАХАЮ.

ВЕЛЬМІ МОЦНА.





НЕ МАГУ КАЗАЦЬ, ШТО БЫЎ ПРАВЫ, АЛЕ ЗА СВАЁ ЖЫЦЦЁ МОЖАШ НЕ ХВАЛЯВАЦЦА. ШТО ЗРОБЛЕНА, ТО ЗРОБЛЕНА. Я ХВАЛЮЮСЯ ЗА КАРЛА, АЛЕ НІ ТЫ, НІ Я НІЧОГА НЕ ЗМОЖАМ ЗРАБІЦЬ ЗАРАЗ.

РЫК ЗАРАЗ НАПРУЖАНЫ, ЯК І ЎСЕ МЫ. МЫ ТОЛЬКІ ЗАДАЛІ ДРАПАКА З АДНАГО КВАРТАЛУ, ЯКІ БЫЎ ПАЎНЮТКІ ЗОМБІ. НАШ СЯБАР ЗГУБІЎ ТАМ СВАЮ ЖОНКУ. І НЕ ПРАЙШЛО ТЫДНЯ, ЯК У СЫНА РЫКА СТРЭЛІЛІ.

ЁН ЗЛОМЛЕНЫ.

КВАРТАЛ? ГЭТА, НАПЭЎНА, ДВОР УІЛШЫР. ПАТРЫЦЫЯ І Я БЫЛІ ТАМ, КАЛІ ГЭТА ЎСЁ ПАЧЫНАЛАСЯ. УСЕ, ХТО ТАМ БЫЎ І НЕ З'ЕХАЎ У АТЛАНТУ, ВЫРАШЫЛІ АДСЯДЗЕЦЦА ТАМ.

ГЭТА БЫЛА КАТАСТРОФА... У НАС НЕ БЫЛО АБАРОНЫ... АДНОЙЧЫ ГЭТЫЯ ПАЧВАРЫ ДАБРАЛІСЯ ДА НАС, І МЫ НЕ ЗМАГЛІ ІХ СПЫНІЦЬ. МЫ З ПАТРЫЦЫЯЙ ЛЕДЗЬ ВЫРАТАВАЛІСЯ АДТУЛЬ ЖЫВЫМІ.

НАС НЕ АБАРАНЯЛА НАЦЫЯНАЛЬНАЯ ГВАРДЫЯ, ЯК У АТЛАНЦЕ.

ДАРЭЧЫ, НАКОНТ АТЛАНТЫ... ТАМ УСЁ ЯШЧЭ ГОРШ.

ПРАЎДА? ПАТРЫЦЫЯ І Я ХАЦЕЛІ ПАЕХАЦЬ ТУДЫ, КАЛІ НАСТУПІЦЬ ЛЕТА. МЫ ДУМАЛІ, ШТО ТАМ БЯСПЕЧНА.

ХАЛЕРА.


FWOP!


ГЭЙ, ХЛОПЧЫКІ, ІДЗІЦЕ ПАГУЛЯЙЦЕ З ЦЁТКАЙ КЭРАЛ І САФІЯЙ. МНЕ ТРЭБА ПАРАЗМАЎЛЯЦЬ З ВАШЫМ БАЦЬКАМ.
ДОБРА!


АЛЕН, ТРЭБА ПАРАЗМАЎЛЯЦЬ.


А? ШТО ТАБЕ ТРЭБА?


ПАДУМАЙ ПРА СВАІХ ДЗЕЦЯХ. ТЫ ПАВІНЕН БЫЦЬ МОЦНЫМ ДЛЯ ІХ. Я ВЕДАЮ, ШТО ЦЯБЕ ЗАРАЗ СУМНА І МАЕШ УСЕ ПРАВЫ НА ГЭТА, АЛЕ ТЫ ПАТРЭБЕН ХЛОПЧЫКАМ.
ТЫ НЯ МОЖАШ ВОСЬ ТАК ЗАЧЫНІЦЦА.


ШТО? НА ХАЛЕРУ ТЫ ГЭТА КАЖАШ?! ПЕРАСТАЦЬ СУМАВАЦЬ?! ЖАДАЕШ ПАВЯРЦЕЦЬ ДУПАЙ ПЕРАДА МНОЙ І ХУЦЕНЬКА ЗАНЯЦЬ ЯЕ МЕСЦА?
ХАЛЕРА! Я ЗГУБІЎ СВАЮ ЖОНКУ, ТЫ, МАЛЕНЬКАЯ ЛЯРВА. НЕ МАГЛА Б ТЫ АДЧАПІЦЦА АД МЯНЕ З СВАІМІ РАЗМОВАМІ АБ СУМЕ?
ХРЭН ТАБЕ Ў ВОЧЫ!


ШТО?! ТЫ ДУМАЕШ, Я НЕ ВЕДАЮ ЯК ГЭТА – ЗГУБІЦЬ КАГОСЬЦІ? Я ЗГУБІЛА СВАЮ СЯСТРУ, І Я ШТОСЬЦІ ВЕДАЮ АБ СУМЕ. Я ВЕДАЮ, ШТО ТЫ ЗАРАЗ ЦЕРАЗ ГЭТАЕ ПРАХОДЗІШ! Я ЗАЧЫНІЛАСЯ, КАЛІ ЗГУБІЛА ЭМІ. ЦЭЛЫМІ ДНЯМІ НЕ РАЗМАЎЛЯЛА... НЕ МАГЛА ДУМАЦЬ... І АМАЛЬ З'ЕХАЛА З ГЛУЗДУ...
У ЦЯБЕ НЯМА ТАКОЙ РАСКОШЫ! БЭНУ І БІЛІ ПАТРЭБЕН БАЦЬКА ТУТ І ЦЯПЕР. Я ПРОСТА СПРАБУЮ ДАПАМАГЧЫ ТАБЕ, ЕЛУПЕНЬ!

МАЯ ЖОНКА ПАМЁРЛА!

І МАЯ СЯСТРА ПАМЁРЛА, І ШЭЙН ПАМЁР, І ДЖЫМ ТАКСАМА! МАЕ БАЦЬКІ ХУТЧЭЙ ЗА ЎСЁ ЎЖО НЯБОЖЧЫКІ! УСЕ, КАГО Я ВЕДАЛА, ХУТЧЭЙ ЗА ЎСЁ ПАМЕРЛІ!
МАЕ СЯБРЫ, МАЯ СЯМ'Я, МАЕ СУСЕДЗІ, МАЕ СУПРАЦОЎНІКІ... УСЕ...
УСЕ Ў НАШАЙ ГРУПЕ СУПАКОІЛІСЯ, ПРЫНЯЛІ ГЭТА ЯК ФАКТ... МЫ ВЫЖЫЛІ. ГЭТА ЗМЯНІЛА НАША ЖЫЦЦЁ. І МЫ НІЧОГА НЕ МОЖАМ ЗРАБІЦЬ З ГЭТЫМ!
МЫ МОЖАМ ПРЫНЯЦЬ ГЭТА ЦІ НЕ. І ТВАІМ СЫНАМ ТРЭБА, КАБ ТЫ ПРЫНЯЎ І... СТАЎ САБОЙ!
ТЫ ПАТРЭБЕН ІМ! ДУМАЙ ПРА ГЭТА!

УСЁ, ШТО Я МАГУ, – ГЭТА ДУМАЦЬ ПРА ІХ! Я ТОЛЬКІ ГЭТА І РАБЛЮ! Я ДУМАЮ ПРА ТОЕ, ШТО ІМ ПРЫЙДЗЕЦЦА РАСЦІ БЕЗ МАЦІ... Я ДУМАЮ ПРА ТОЕ, ШТО ЯНЫ ПАСТАЛЕЮЦЬ... ЗАБУДУЦЬ ЯЕ... НАВАТ ЯЕ ТВАР НЕ ЗМОГУЦЬ УСПОМНІЦЬ.
Я ДУМАЮ ПРА ГЭТА, І МЯНЕ РАЗРЫВАЕ НА КАВАЛКІ!
ТЫ МАЛЕНЬКАЯ ПРАШМАНДОЎКА. НЕ ПАДЫХОДЗЬ ДА МЯНЕ З СВАІМІ ПАРАДАМІ. ТЫ НІЧОГА НЕ ВЕДАЕШ. І НЕ ДАПАМОЖАШ НІ КРОПЛІ.
ПАКІНЬ МЯНЕ АДНАГО!






ТВОЙ СЫН
АПРЫТОМ-
НЕЎ.



О,
ДЗЯКУЙ
БОГУ!



ДЗЕ МОЙ
КАПЯЛЮШ?
О, СЫНОК!
Я ВЕЛЬМІ
ШЧАСЛІВЫ,
ШТО ТЫ
ПРАЧНУЎСЯ.



ЯК ТЫ СЯБЕ
АДЧУВАЕШ?
ЯШЧЭ БАЛІЦЬ?
МАЁ
ПЛЯЧО ДРЭННА
РУХАЕЦЦА...
НЕ ТУРБУЙСЯ,
СЫНОЧАК.
ТЫ АЧУНЯЕШ.



ЛЕПЕЙ НІКОМУ
НЕ ЗАБІРАЦЬ
МОЙ КАПЯЛЮШ!

НЕ ХВАЛЮЙСЯ, ХЛОПЧА, Я ЗАХАВАЎ ЯЕ.

НЕ ВАРТА. Я РАД, ШТО С ТАБОЙ УСЁ ДОБРА.

ДЗЯКУЙ, ТАЙРЫС!

РЫК, ОЦІС ВЕЛЬМІ НЕПАКОІЦЦА НА ГЭТЫ КОНТ. КАЛІ Б ТЫ МОГ... Я МАЮ НА ЎВАЗЕ, ШТО ЁН НАОГУЛ НАРМАЛЬНЫ ХЛОПЕЦ...

І ШТО Ж Я ЯМУ ЗМАГУ КАЗАЦЬ? "НІЧОГА СТРАШЭННАГА, ШТО ТЫ СТРЭЛІЎ У МАЙГО СЫНА"? ГЭТА Ж НЕРАЗУМНА. НЕ МАГУ Я ЎСЁ ГЭТА ПАКІНУЦЬ ВОСЬ ТАК. ЁН НЕАДКАЗНЫ.

ЁН НЕАДКАЗНЫ. КАЛІ ЁН НЕЎВАЖЛІВЫ ТАКІ, ЁН НЕ ПАВІНЕН ХАДЗІЦЬ ПА ЛЕСЕ З РУЖЖОМ НАПЕРАВЕС.

Я НЕ БАЧУ НІЧОГА ДРЭННАГА Ў...

ХТОСЬЦІ СТРАЛЯЎ У МЯНЕ?

ХТО?

О, СЫНОК, У ЛЕСЕ. ЧАЛАВЕК, ЯКОГА ЗАВУЦЬ ОЦІС. ЁН ВЫПАДКОВА СТРЭЛІЎ У ЦЯБЕ.

АЛЕ НЕ ХВАЛЮЙСЯ, ЛЮБЫ. УСЁ ЗАРАЗ ДОБРА І ТАБЕ БУДЗЕ ЛЕПЕЙ.

ОЦІС ДАПАМОГ МНЕ ПРЫНЕСЦІ ЦЯБЕ СЮДЫ, І ЯГО СЯБРА ХЕРШЭЛ ЛЯЧЫЎ ЦЯБЕ. МЫ БЫЛІ ТУТ, ПАКУЛЬ ТЫ БЫЎ У НЕПРЫТОМНАСЦІ. ЦЯБЕ ТУТ ШМАТ З КІМ ПРЫЙДЗЕЦЦА ПАЗНАЁМІЦЦА.

МНЕ ПАДАБАЕЦЦА ЗНАЁМІЦЦА З НОВЫМІ ЛЮДЗЬМІ.


ЯК НАКОНТ ТАВАРЫСТВА? САФІЯ ЖАДАЕ ПАБАЧЫЦЬ КАРЛА.

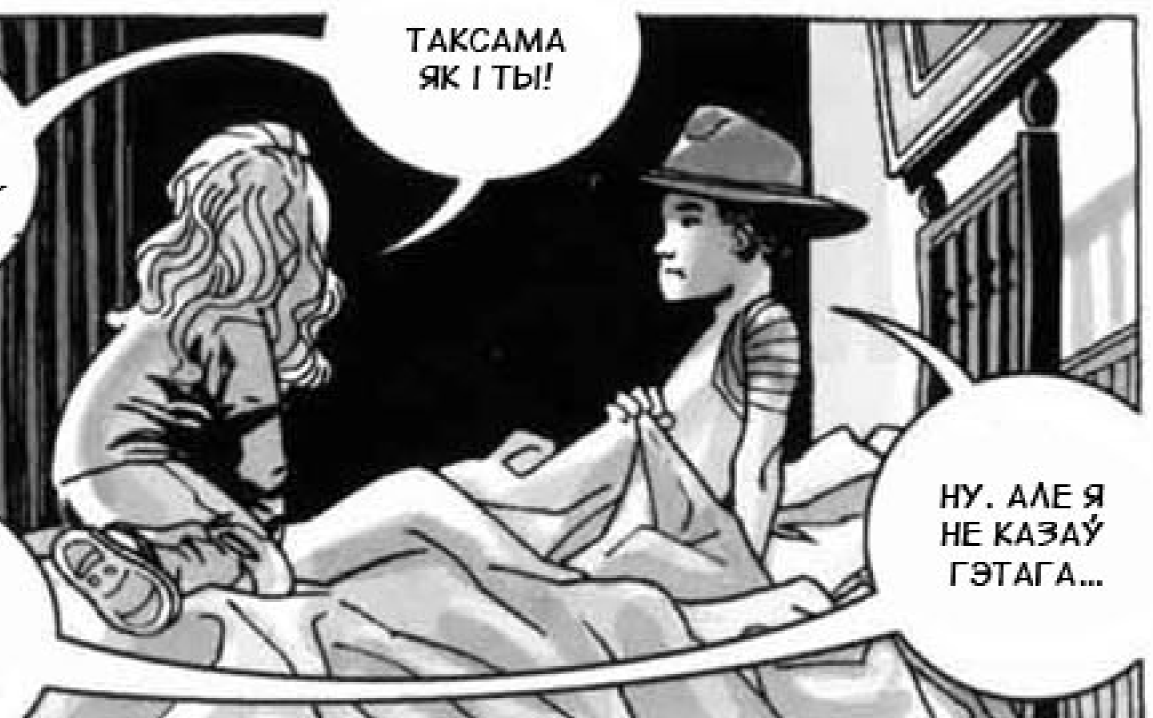

ЗАХОДЗЬ, ЛОРЫ І Я ПОЙДЗЕМ З'ЯМО ШТОСЬЦІ. Я ЎПЭЎНЕНА, ШТО ЁН ЛЮБІЦЬ БЫЦЬ У ТАВАРЫСТВЕ.


ПАВОДЗЬ СЯБЕ ПРЫСТОЙНА, КАРЛ. АДПАЧНІ ПАСЛЯ ТАГО, ЯК САФІЯ І КЭРАЛ ПАЙДУЦЬ.


ПАГЛЯДЗІ НА ІХ.
ТАК МІЛЕНЬКА ВЫГЛЯДЗЯЦЬ РАЗАМ.


НЯХАЙ ПАРАЗМАЎ-ЛЯЮЦЬ.
ЦІ БЫЛО БОЛЬНА?


НЕ ВЕДАЮ... НЕ ПАМЯТАЮ. ДУМАЮ, ТАК. ЗАСТАНЕЦЦА ВЯЛІКАЯ АДМЕЦІНА!


КРУТА. АДМЕЦІНЫ ТАК СЭКСУ-АЛЬНЫ.
ТАКСАМА ЯК І ТЫ!
СЭКСУАЛЬНЫ? ТЫ НАВАТ НЕ ВЕДАЕШ, ШТО АЗНАЧАЕ ГЭТА СЛОВА.
НУ. АЛЕ Я НЕ КАЗАЎ ГЭТАГА...


ГЭТА АЗНАЧАЕ ПРЫГОЖЫЯ... ЗДАЕЦЦА.
АДМЕЦІНЫ НЕ МОГУЦЬ БЫЦЬ ПРЫГОЖЫМІ.


ЧМОК!


ФУУУУУ! ГІДОТА!


ЛОРЫ?
ЧЫ МАГУ ДАПАМАГЧЫ, ДЭЙЛ?


Я ШТОСЬЦІ СКАЖУ, А ТЫ ПАСЛУХАЙ. Я СТАРЫ ЧАЛАВЕК... ЗАНАДТА СТАРЫ, КАБ ВЕСЬЦІ ДЫСКУСІІ. КАЖУ ТАБЕ ГЭТА, КАБ ТЫ НЕ СПРАБАВАЛА СПРАЧАЦЦА. Я ПРОСТА КАЖУ ТО, ШТО КАЖУ, І НА ГЭТЫМ УСЁ.


РЫК - ГАЛОЎНАЯ ПАДПОРА ГЭТАЙ ГРУПЫ. ЁН - АДЗІНАЯ СТАБІЛЬНАСЦЬ, ЯКАЯ Ў НАС ЁСЦЬ. ЁН ГЭТА ВЕДАЕ. ТАМУ, КАЛІ ЁН НАПУЖАНЫ, ТАБЕ НЕ ТРЭБА КАЗАЦЬ ПРА ГЭТА. ЁН СТАРАЕЦЦА ГЭТАГА НЕ ПАКАЗВАЦЬ. НАМ ГЭТА ПАТРЭБНА.


Я НЕ ВЕДАЮ, ШТО ТАМ БЫЛО Ў ЦЯБЕ З ШЭЙНАМ. Я НЕ ВЕДАЮ, ШТО ЗА ІДЭІ ТЫ ПХАЕШ РЫКУ Ў ГАЛАВУ. АЛЕ КАЛІ ГЭТАЕ ДЗІЦЕ НЕ АД РЫКА... КАЛІ ЛАСКА, УНЯСІ ГЭТА Ў МАГІЛУ.
ІНАКШ ГЭТА ЗАБ'Е ЯГО. ГЭТА БУДЗЕ АПОШНЯЯ РЭЧ, ЯКАЯ ЯГО ЗЛАМАЕ. І НАМ ГЭТА НЕ ПАТРЭБНА.
Я НЕ АБВІНАВАЧВАЮ ЦЯБЕ НІ Ў ЧЫМ. ТАМУ ЦЯБЕ НЕ ПАТРЭБНА АБАРАНЯЦЦА. Я ПРОСТА ЖАДАЎ ВЫКАЗАЦЬ ТОЕ, ШТО ДУМАЮ, І АДЗНАЧУ, КАЛІ ТЫ ПРЫМЕШ ГЭТА.


Я ДУМАЮ, АБЕД ГАТОВЫ. ПОЙДЗЕМ ПАДСІЛКУЕМСЯ.



Я ЎРАЖАНЫ, ХЕРШЭЛ. ПАВІНЕН КАЗАЦЬ... У ВАС ТУТ УСЁ ДОБРА ЎЛАДКАВАНА.
Я ПАЙДУ АДНЯСУ КАРЛУ ТАЛЕРКУ, ПАКУЛЬ ЯШЧЭ ГАРАЧАЕ.
ДУМАЮ, Я ЗАРАЗ ВЕДАЮ, ЯК ТЫ СЯБЕ АДЧУВАЎ, КАЛІ ДАЛУЧЫЎСЯ ДА НАС З НАШЫМІ КАНСЕРВАМІ, ТАЙРЫС.







ГЛЕН, ТАК? НУ... ЧАМУ ТЫ ЎСТАВІЎСЯ НА СЯБРОЎКУ ГЭТАГА ЧОРНАГА ХЛОПЦА?

ТЫ НЕ ЗВОДЗІЎ ВАЧЭЙ З ЯЕ ЎВЕСЬ АБЕД.

А?

Я БАЧЫЛА, ШТО ТЫ НА ЯЕ ГЛЯДЗЕЎ. ЧАМУ?

ПАКУЛЬ НЕ ПРЫЙШОЎ ТАЙРЫС... ДУМАЮ, Я ПАКЛАЎ ВОКА НА КЭРАЛ... ЯНА ТРОХІ СТАРЭЙШАЯ ЗА МЯНЕ... АЛЕ ЯНА МНЕ ПАДАБАЕЦЦА.

МНЕ ЗДАЕЦЦА, ШТО Я ТРОХІ ССУ, ШТО НІКОЛІ НЕ ЗРАБЛЮ СВОЙ ХОД.

ТАК, Я ДУМАЮ, ЯНА МІЛАЯ.

НАВАТ НЕ ТАМУ... У СЭНСЕ... НЕ ВЕДАЮ. УСЕ ЎЖО ПА ПАРАХ. ПРОСТА ЖАНЧЫН ПОБАЧ НЯ ТАК УЖО ШМАТ.

І ЎСЁ ГЭТА АДБЫВАЕЦЦА НАВОКАЛ МЯНЕ. Я НЕ ЖАДАЮ СКОНЧЫЦЬ У АДЗІНОЦЕ... У СЭНСЕ. Я ЖАДАЎ БЫ ЗАНЯЦЦА НЕКАЛЬКІ РАЗ СЭКСАМ ПЕРАД СМЕРЦЮ.

БОЖА, Я ЦЯБЕ НАВАТ НЕ ВЕДАЮ. ПРАБАЧ. НЕ ХАЦЕЎ ТАК АБЛАЖАЦЦА.

Я ПЕРАСПЛЮ З ТАБОЙ.

КАЛІ ГЭТА ЎСЁ, ШТО ТЫ ЖАДАЕШ, Я ПЕРАСПЛЮ З ТАБОЙ.

ЧАГО?

МОЙ ХЛОПЕЦ ЗНІК... МАЖЛІВА, ПАМЁР. КАЛІ ШЧЫРА, ВЫРАДКАМ ЁН БЫЎ. ТЫ ПЕРШЫ ХЛОПЕЦ, ЯКОГА Я БАЧУ ЗА ПЕРШЫЯ МЕСЯЦЫ. І ТЫ НЕ МОЙ СВАЯК, І НЕ ІДЫЁТ ОЦІС. ЯК ТЫ КАЗАЎ - ВЫБАР НЕБАГАТЫ.

ТРЭБА НАМ БЫЦЬ БОЛЬШ ДЗЕЙНЫМІ... ІНАЧАЙ СКОНЧЫМ У АДЗІНОЦЕ.

У ГЭТЫМ ЁСЦЬ СЭНС.

НУ ТАК ДАВАЙ ПЕРАСПІМ. ХОЧАШ?

ТАК.


ДОБРА, ТРЭБА ПАРАЗ- МАЎЛЯЦЬ.
ТААААAТ!


НЕ "ТАТКАЙ", ЮНАЯ ЛЕДЗІ! ГЭТА НЕ МОЖА ПРАЦЯГВАЦЦА Ў МЯНЕ ПЕРАД НОСАМ. У МЯНЕ НЯМА ЧАСУ З ГЭТЫМ РАЗБІРАЦЦА.
Я НЕ ХАЧУ НЕПАКОІЦЦА ПРА ВАС, ДВУХ ДУРНЯЎ. НЕ ХАЧУ ЎВЕСЬ ЧАС ПІЛЬНАВАЦЬ ЗА ТАБОЙ, КАБ ЯКОГА-НЕБУДЗЬ ЛАЙНА НЕ ЗДАРЫЛАСЯ.
ЖАДАЕШ ЗАЦЯЖАРЫЦЬ? НЕ БАЧЫШ, НАКОЛЬКІ ГЭТА НЕБЯСПЕЧНА МОЖА БЫЦЬ? Я НЕ ВЕДАЮ, ЯК РЫК І ЛОРЫ АСІЛЬВАЮЦЬ ГЭТА.
ГЭТА НЕ ГУЛЬНЯ. Я ВЕДАЮ, ШТО ВЫ АБОЕ ДУМАЕЦЕ, ШТО КАХАЕЦЕ АДЗІН АДНАГО, АЛЕ ВЫ МАЛАДЫЯ, ДУМАЙЦЕ, ШТО РОБІЦЕ.


ЭХ...
ПРОСТА ТРЫМАЙ СВАЕ РУКІ ПРЫ СЯБЕ.


БАЧЫШ? Я КАЗАЎ ТАБЕ, ШТО НАМ ТРЭБА ГЭТА ЗРАБІЦЬ. Я ХАЧУ БЫЦЬ РАЗАМ З ТАБОЙ ВЕЧНА. І НЕ ХАЧУ, КАБ ТВОЙ БАЦЬКА СТАЯЎ НА НАШАМ ШЛЯХУ.
Я ВЕДАЮ... Я ПРОСТА НЕ ХАЧУ ГЭТАГА РАБІЦЬ, ПАКУЛЬ НЕ ПРЫЙДЗЕ ЧАС. НАМ ТРЭБА ПАЧАКАЦЬ.
ДОБРА, ДЖУЛІ. БУДЗЕМ ГУЛЯЦЬ ПА ТВАІХ ПРАВІЛАХ. АЛЕ Я НЕ БУДУ ЧАКАЦЬ ВЕЧНА.



Я ШМАТ ЧАГО НЕ МАГУ РАБІЦЬ БЕЗ ЯЕ.

ШКАДА ГЭТА ЎСЁ ЧУЦЬ. КОЛЬКІ ГОД ПРАЙШЛО?

ЯНА ПАМЁРЛА ШЭСЦЬ ГОД ТАМУ, І З-ЗА ЗАВЯШЧАННЯ БАЦЬКІ Я ВЯРНУЎСЯ І СТАЎ ПРАЦАВАЦЬ НА ФЕРМЕ.

ЗДАЕЦЦА, Я ЎСЁ ЗРАБІЎ ПЭЎНА.

ТУТ Я ЎЖО ПЯЦЬ ГОД. ГЭТА ЛЁГКАЯ ПРАЦА. Я ЗАРАЗ РАЗУМЕЮ, ЧАМУ БАЦЬКА ТАК ЛЮБІЎ ГЭТЫМ ЗАЙМАЦЦА. ПРОСТА ЖЫВЕШ НА ЗЯМЛІ... ЗАБЯСПЕЧВАЕШ САМ СЯБЕ. ВЕДАЕШ, АДКУЛЬ БЯРЭЦЦА КОЖНЫ КАВАЛАК ЕЖЫ, ЯКУЮ ТЫ ЯСІ.

АСАБЛІВА ПАЧЫНАЕШ ГЭТА РАЗУМЕЦЬ У ТАКІХ АБСТАВІНАХ.

АГА. ЗДАЕЦЦА, ВЫ ТУТ ДОБРА І СТАБІЛЬНА ЎЛАДКАВАЛІСЯ.

ЗАПРАШАЮ ВАС АДТРЫМЛІВАЦЬ АСАЛОДУ, ПАКУЛЬ КАРЛ НЕ АЧУНЯЕ. РАЮ ПАБЫЦЬ ТУТ ДА ГЭТАГА ЧАСУ.

У НАС НЕ ТАК ШМАТ ПАКОЯЎ У ХАЦЕ, ТАМУ ВАМ ПРЫЙДЗЕЦЦА ЯК І РАНЕЙ СПАЦЬ У ТРЭЙЛЕРЫ. АЛЕ Ў НАС ДАСТАТКОВА ЕЖЫ, І ТУТ ВАМ НЕ ТРЭБА ТУРБАВАЦЦА ПРА БЯСПЕКУ.

А ЯК НАКОНТ КЛЕЦІ? Я ДУМАЮ, МАЖЛІВА МЫ ТАМ ПАЖЫВЁМ? ШМАТ КАГО З НАС ЗАДЗЯЎБАЎ ТРЭЙЛЕР.

КЛЕЦЬ? ТЫ НЕ ПАЖАДАЕШ ІСЦІ ТУДЫ.

КЛЕЦЬ? ТЫ НЕ ПАЖАДАЕШ ІСЦІ ТУДЫ.